



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 April 2006
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия

Пункт 112(е) повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы: выборы 47 членов Совета по правам человека

Вербальная нота Постоянного представительства Португалии при Организации Объединенных Наций от 29 марта 2006 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Португалии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь информировать его о том, что правительство Португалии приняло решение выдвинуть свою кандидатуру в Совет Организации Объединенных Наций по правам человека для участия в выборах, которые состоятся в Генеральной Ассамблее 9 мая 2006 года.

**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Португалии при Организации
Объединенных Наций от 29 марта 2006 года на имя
Генерального секретаря**

Постоянное представительство Португалии при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, ссылаясь на свою ноту от 29 марта, имеет честь препроводить настоящим экземпляр добровольных обещаний и обязательств в соответствии с резолюцией 60/251, представленных Португалией в связи с выдвижением своей кандидатуры в Совет по правам человека.

Постоянное представительство Португалии будет признательно Секретариату за размещение этих обещаний и обязательств на веб-сайте Генеральной Ассамблеи.

Добавление

Добровольные обещания и обязательства в соответствии с резолюцией 60/251

Давняя приверженность Португалии правам человека

Португалия является страной, твердо приверженной принципам уважения основных прав и свобод, которые закреплены в португальской Конституции, и всем другим правам человека, зафиксированным в международных документах, участницей которых является Португалия. В самом деле, нормы, закрепленные в надлежащим образом ратифицированных или одобренных международных конвенциях, после их официального опубликования автоматически становятся частью внутреннего законодательства.

Португалия является участницей подавляющего большинства международных документов по правам человека: она подписала и ратифицировала шесть основополагающих документов Организации Объединенных Наций по правам человека без каких-либо оговорок*. Кроме того, в каждом случае Португалия признает весь спектр компетенции, которой обладает каждый комитет, в том числе право на ознакомление с частными и межгосударственными сообщениями и на применение процедур направления запросов.

Португалия является также участницей Римского статута Международного уголовного суда и признает обязательный характер юрисдикции Международного Суда. Мы признаем также процедуры Международной организации труда и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

В европейском регионе Португалия является участнице Европейской конвенции о правах человека и большинства протоколов к ней и на нее таким образом распространяется юрисдикция Европейского суда по правам человека. Мы также признаем компетенцию Европейского комитета по социальным правам и Европейского комитета по предупреждению пыток.

После восстановления в 1974 году демократии в стране Португалия с 80-х годов прошлого века был активным членом Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, в которой она решительно выступала за поощрение и защиту всех прав человека во всех странах мира и делала все для преодоления разногласий и установления диалога в целях продвижения по пути прогресса. В этой связи Португалия неизменно стремилась в сотрудничестве с Генеральным секретарем к достижению справедливого и мирного решения вопроса о Восточном Тиморе, и мы напоминаем о той важной роли, которую сыграла Комиссия по правам человека в деле пропаганды борьбы жителей Восточного Тимора.

* В самом деле, Португалия является участницей всех основных документов Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе двух международных пактов о правах человека, Конвенции о борьбе с расовой дискриминацией и дискриминацией в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка, Конвенции против пыток, обоих протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, обоих протоколов к Конвенции о правах ребенка и Протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Следуя своей давней приверженности делу поощрения и защиты прав человека и поддержке роли Организации Объединенных Наций, Португалия обязуется:

- А. В полной мере сотрудничать с Советом по правам человека,
1. содействуя тому, чтобы новый Совет стал действенным и эффективным органом Организации Объединенных Наций;
 2. добиваясь установления конструктивного диалога и сотрудничества с членами Совета и теми, кто не входит в него, добиваясь повышения качества обсуждений в Совете и активно участвуя в работе Совета, используя с этой целью традиционный подход и возможные новые инициативы для решения всего спектра вопросов, касающихся прав человека. В Комиссии по правам человека Португалия была одним из основных спонсоров трех резолюций: резолюции по вопросу осуществления во всех странах экономических, социальных и культурных прав, резолюции о праве на образование и резолюции о защите персонала Организации Объединенных Наций;
 3. подтвердив постоянно действующее приглашение специальным докладчикам и представителям других специальных процедур;
 4. содействуя созданию механизма взаимного контроля, обеспечивающего проведение объективного и нацеленного на установление диалога анализа ситуаций в области прав человека во всех государствах-членах;
 5. добиваясь учета прав человека во всей системе Организации Объединенных Наций для усиления координации ее деятельности и повышения эффективности механизма Организации Объединенных Наций по правам человека;
 6. укрепляя меры по поощрению и защите всех прав человека, к которым «надо подходить справедливо и одинаково, с одних и тех же позиций и с равным вниманием»;
 7. содействуя более широкому участию неправительственных организаций как позитивному и важному элементу диалога между государствами и гражданским обществом и обеспечивая вклад этих организаций в работу Совета.
- В. Поощрять и защищать права человека на международном уровне,
1. поощряя государства к тому, чтобы они стали участниками основополагающих договоров по правам человека и в полном объеме выполняли свои обязательства в отношении прав человека;
 2. принимая активное участие в проходящих в настоящее время обсуждениях, добиваясь улучшения международной правовой базы для защиты прав человека;
 3. активнее распространяя информацию о международных нормах по правам человека, обеспечивая их признание и уважение, добиваясь того, чтобы международное сообщество принимало надлежащие и безотлагательные меры в случаях возникновения кризисных ситуаций с правами человека;

4. уделяя больше внимания осуществлению экономических, социальных и культурных прав, конкретно путем оказания поддержки процессу разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. В этих целях для обеспечения того, чтобы переговорный процесс проходил в духе компромисса и широкого консенсуса, Португалия обязуется поддерживать идею проведения неофициальных и межсессионных дискуссионных форумов по этому вопросу. Наша цель заключается в том, чтобы выработать международный механизм, который обеспечил бы максимально широкий, по возможности, консенсус, существенно повысил бы ценность всего спектра существующих договоров и который признало бы и ратифицировало большинство государств — членов Организации Объединенных Наций;
 5. содействуя, в рамках своего двустороннего сотрудничества в целях развития, а также системы Организации Объединенных Наций, укреплению демократии, благого управления, верховенства закона и большому уважению прав человека и основных свобод;
 6. содействуя, исходя из всеобъемлющего понимания прав человека, достижению сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития в рамках своего сотрудничества в целях развития, а также в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности путем оказания помощи другим странам в борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией и прочими болезнями и в обеспечении всеобщего начального образования;
 7. поощряя и защищая права ребенка, руководствуясь его истинными интересами;
 8. принимая меры для ликвидации всех форм дискриминации между мужчинами и женщинами, обеспечения гендерного равенства и поощрения и защиты прав женщин;
 9. содействуя осуществляемой в настоящее время реформе системы договорных органов и деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека путем, в частности, обеспечения перевода на португальский язык для этого Управления документов по правам человека и изданий, представляющих интерес для португалоговорящих стран.
- С. Поощрять и защищать права человека на национальном уровне,
1. следуя и далее своей политике ратификации договоров по правам человека, не прибегая ни к каким оговоркам, и в этой связи ратифицировать в ближайшее время Факультативный протокол к Конвенции против пыток и оказать поддержку принятию проекта международной конвенции о защите всех лиц от насильственных или недобровольных исчезновений;
 2. следуя и далее своей политике признания процедур договорных органов на получение сообщений от частных лиц и межгосударственных сообщений, а также процедур направления запросов;
 3. продолжая в полной мере сотрудничать с договорными органами по осуществлению контроля, выполняя их рекомендации и, в частности, своевременно представляя периодические доклады;

4. продолжая развивать усилия, предпринимаемые в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, в частности обеспечивая распространение учебных материалов по правам человека у себя в стране и в португалоговорящих странах;
 5. содействуя созданию национального механизма по правам человека для обеспечения координации на самом высоком уровне деятельности существующих учреждений по правам человека, а также согласования законов, программ и политики, касающихся прав человека;
 6. повышая эффективность защиты и поощрения прав женщин и обеспечивая учет гендерных аспектов во всех программах и политике, принимаемых на национальном уровне;
 7. повышая эффективность защиты и поощрения прав ребенка и обеспечивая более тщательный учет прав ребенка во всех программах и политике, принимаемых на национальном уровне.
-